

Македонский кириллический листок

Ильинский Г.А. Македонский листок. Орывок неизвестного памятника кирилловской письменности XI-XII века. – СПб., 1906. С. 7-8.

Т Е К С Т Ъ.

1	+ + + +	сж +	(пакти).
	+ + + + . .	ѣди хл то сжтъ	(ль) прѣ
	+ + + +	же сънабдѣише без прилоуъ възле	
	+ + . .	(ле)же и вѣрхъ нашед пакти възиде хъ	
5	+ +	свѣток се еуангелие . и еже сжтъ по	
	+ +	мжжи съказание . аште и неправоеѣр	
	+ + . .	казание съ ишаи то обоче доврѣ сжтъ	
	+	иже ксть не отъметати съказаниѣ ихъ	
	+ + + + + + + +	ль алеѣандрыскъ еулогиръ по	
10	+ + + + + + + +	. въ зъловѣрнии отыѣгати ис	
	+ + + + + + + +	ов(о) исповеѣдажтъ . ѣкоже	
	+ + + + + + + +	(гла)голахъ моаж . да почита	
	+ + + + + + + +	и т(ѣхъ) мжжъ въсѣхъ съказани	
	. . + + + + + +	. епоуоумоу и гржеоуоумоу аш	
15	. . . . + + .	(во) неистовокъ положено елико	
	. . . . + +	вънзахъмъ сѣ да възхъмъ исто	
	. (во) положили +	уангелии боаште сѣ приложити	
	. (и) . да аште и хоудѣ сѣ	къде обратеть приложено	
	. кто то да разоумѣеть чьта .	и акоже по поужди то	
20	. ть сътворио а	не дързостиж ни съмѣниемъ .	нево
	. кто же толь дързъ ксть	и зъемъ с(а ако) же (дърз)ноу	
	. (при)лагати нан оуимати слово	+ + + . . (и) . . еу	
	. . . . .	томоу оучителъ . . . + (ого) . . (лѣи) . (тѣ)ми сж	
	. (р)лаголы пола(ганъ)	истовыми . нево сжтъ ны на потрѣ	
25	. глаголи ти и сло(вѣ)са .	въ разоумъ него да тѣмъ иже сѣ	
	. . . . .	чи гръчъскы и словѣнскы строиѣ	тѣмъже гла
	. . . . .	положихъмъ . иже ли нан дъльжакъ сло	
	. . . . .	погоудъ разоумъ . то разоума сѣ	не отыпоуш
	+ + + + . .	глагольмъ положихъмъ к .	нево раекъ
30	. . . . .	можетъ присно полагати еаньскъ	дзъмъ въ нъ

1	прѣ	+ + + + + + +
	ча (и) многа	+ + + + +
	шюмь дзыцѣ краснѣ то къ друцѣ	+ + +
	сы . и еще въ друцѣмъ грьдѣ . то къ . . .	+ + +
5	къ шюмь гавемь то къ друцѣ	+ + +
	ко то къ шюмь лзыцѣ женск(о)	+ + +
	жъско нма потало(с) астирь а слоѣ	+ + +
	ка зыгъзда . и пакы то грѣскы	+ + +
	имена и слоѣнск(к)	+ + + + +
10	лемь еанскы панта та	+ + + + +
	нскы вьсе се прѣд	+ + + + +
	ны и пакы панта т(а)	+ + + + +
	вскѣ лзыц(и) нево	+ + + + +
	ка глагола нъ разоу	+ + + + +
15	во другонци мжж(ско)	+ + + + +
	дѣть женск(во да и) ше + + + + +	+ + + + +
	же лежитъ грѣ(чкы) на вел(шк)	+ + + + +
	женшр мало же сицѣхъ глаголь обрѣтаеть сѧ о .	+ + + + +
	схтъ . да мы другонци оставше истокон разоумь .	+ + + + +
20	положнх(ьмь) тьжде можнть . невонь разоумна .	+ + + + +
	и пр(елл)гакемь + + + (ск)азани(а) (нм)	+ + + + +
	. . . . . (оучнть) (кш)	+ + + + +
	ть (хмк глаголь нъ къ)	+ + + + +
	хонгъ пать (ѣ) (слово прегла)голати (д) .	+ + + + +
25	наоучж или несмы(ды) слокесъ (д мь) . и п(к) .	+ + + + +
	оученикъ велкь но ис	+ + + + +
	во нлада не нма ако же м	+ + + + +
	разоумоу . нъ глаго(а) (о)ера(тн)	+ + + + +
	скон вше хонгетъ вожкс (разоу) . + +	+ + + + +
30	сы пакы вынмаеть и та (дожи до слоух) + 1)	+ + + + +

1) Заключенныя въ скобки буквы были прочтаны Срезневскимъ въ 1868 г., но въ настоящее время онѣ не могутъ быть разсмотрѣны явно даже изъ лупы.